



The World's Largest Open Access Agricultural & Applied Economics Digital Library

This document is discoverable and free to researchers across the globe due to the work of AgEcon Search.

Help ensure our sustainability.

Give to AgEcon Search

AgEcon Search
<http://ageconsearch.umn.edu>
aesearch@umn.edu

Papers downloaded from **AgEcon Search** may be used for non-commercial purposes and personal study only. No other use, including posting to another Internet site, is permitted without permission from the copyright owner (not AgEcon Search), or as allowed under the provisions of Fair Use, U.S. Copyright Act, Title 17 U.S.C.

No endorsement of AgEcon Search or its fundraising activities by the author(s) of the following work or their employer(s) is intended or implied.

University of Nebraska - Lincoln

DigitalCommons@University of Nebraska - Lincoln

Cornhusker Economics

Agricultural Economics Department

4-8-2020

2020 CARES Act – APOYO FINANCIERO PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

Marilyn R. Schlake

Sandra Barrera

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.unl.edu/agecon_cornhusker

 Part of the Agricultural Economics Commons, and the Economics Commons

This Article is brought to you for free and open access by the Agricultural Economics Department at DigitalCommons@University of Nebraska - Lincoln. It has been accepted for inclusion in Cornhusker Economics by an authorized administrator of DigitalCommons@University of Nebraska - Lincoln.



Cornhusker Economics

2020 CARES Act – APOYO FINANCIERO PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

Ya sea que un negocio se vea afectado por desastres relacionados con el clima, la construcción de carreteras o las recesiones económicas repentinas, tener un plan para mitigar los impactos puede ser crucial para la supervivencia inmediata y a largo plazo del negocio. Circunstancias imprevistas, como la pandemia de COVID-19, pueden requerir que los propietarios reevalúen sus modelos de negocios, reduzcan los costos operativos y busquen apoyos financieros externos, todo para mantener el flujo de efectivo y abrir el negocio.

Para ayudar a las pequeñas empresas durante la pandemia, el 27 de marzo se promulgó la Ley de Ayuda y Seguridad Económica Coronavirus (CARES) el cual incluye \$ 349 mil millones en ayuda para pequeñas empresas y trabajadores estadounidenses. El propósito y la elegibilidad varían con cada programa, así que comuníquese con su agencia financiera local, Nebraska Business Development Center (NBDC), Small Business Administration -Español (SBA-Spanis) o NE CVI Extension Latino Small Business Program para obtener la información más reciente sobre 2020 CARES Act y la asistencia para la solicitud.

El Programa de protección de cheques de pago (PPP)- Paycheck Protection Program en inglés) ofrece condonación o perdón de préstamos para retener empleados o contratistas independientes durante la crisis de COVID-19. Los montos de los préstamos PPP del SBA serán perdonados siempre y cuando los fondos del préstamo se

utilicen para cubrir los costos de nómina, intereses hipotecarios, alquileres y servicios públicos durante el período de 8 semanas después de que se haya otorgado el préstamo y se mantengan los niveles de compensación y empleados. El setenta y cinco por ciento (75%) del préstamo debe usarse para gastos de nómina (pagos de empleados) y los montos se basan en los costos mensuales promedio de la nómina. La condonación de préstamos también se basa en el número de empleados retenidos y si son despedidos, y si empleados son contratados antes del 30 de junio de 2020.

PPP está disponible para todas las empresas, incluidas la agricultura, organizaciones sin fines de lucro, organizaciones de veteranos, negocios tribales, empresas individuales, trabajadores independientes y contratistas independientes con 500 empleados o menos en funcionamiento el 15 de febrero de 2020. La solicitud se realiza a través de agencias financieras aprobadas por el SBA o cualquier institución federal, cooperativa de crédito asegurada federalmente o sistema de crédito agrícola. PPP está abierto hasta el 30 de junio de 2020, sin embargo, se recomienda a las empresas que presenten su solicitud lo antes posible. Visite la el sitio de internet del SBA para obtener una lista de prestamistas aprobados por la SBA de Nebraska (approved lenders <https://www.sba.gov/paycheckprotection/find>)

El Préstamo por Lesiones Económicas por Desastre (EIDL) y la Subvención de Emergencia por Lesiones Económicas (Economic Injury Disaster Loan (EIDL) & Emergency Economic Injury Grant siglas en inglés) proporciona un anticipo de emergencia de hasta \$ 10,000 a pequeñas empresas y organizaciones sin fines de lucro perjudicadas por COVID-19. Los dueños de negocios primero deben solicitar un EIDL y luego solicitar el apoyo de subvención anticipada. No es necesario reembolsar el anticipo y puede usarse para mantener a los empleados en nómina, pagar la licencia por enfermedad, cubrir los mayores costos de producción debido a interrupciones en la cadena de suministro, pagar obligaciones comerciales como deudas, alquileres y pagos de hipotecas.

Los fondos EIDL están disponibles para empresas individuales, con o sin empleados, contratistas independientes, cooperativas y negocios propiedad de los empleados, y pequeñas empresas tribales con menos de 500 empleados. En ese punto los negocios de agricultura (agricultores y rancheros) no son elegibles para solicitar estos fondos. Las empresas deben haber estado en funcionamiento antes del 31 de enero de 2020. Las subvenciones de emergencia para lesiones económicas están disponibles hasta el 31 de diciembre de 2020. La solicitud de EIDL se realiza en línea con el SBA Disaster Loan Assistance , (<https://covid19relief.sba.gov/#/>) o comuníquese con un Centro local de desarrollo comercial de Nebraska, SCORE o agencias en su área para asistencia.

El Préstamo Puente Expreso de la SBA (SBA Express Bridge Loan- siglas en inglés) le permite al propietario de un negocio que tiene una relación actual con un prestamista del SBA obtener un préstamo de respuesta rápida de hasta \$25,000. El préstamo se puede utilizar para ce-

rrar las brechas financieras mientras su empresa solicita un EIDL.

El Alivio de Deuda para Pequeñas Empresas (Small Business Debt Relief-siglas en inglés) proporciona una ayuda financiera a las pequeñas empresas con préstamos del SBA que no son desastres durante la pandemia de COVID-19. Según el programa de alivio de la deuda, la SBA cubrirá todos los pagos de préstamos de la SBA, incluidos el principal, los intereses y las tarifas durante seis meses. El alivio también se aplica a los nuevos prestatarios que obtienen un 7 (a), 504 o un microcrédito dentro de los seis meses posteriores a la autorización de la factura del 27 de marzo. Los préstamos por desastre anteriores no son elegibles para el programa de alivio de la deuda. Nuevamente, comuníquese con un socio de recursos del SBA Disaster Loan Assistance para ayuda con el proceso de solicitud de préstamo.

La Provisión de Impuestos para Pequeñas Empresas (Small Business Tax Provision siglas en inglés) proporciona una desgravación fiscal a los empleadores sujetos a cierre o dificultades económicas debido a una orden gubernamental que limita el comercio, los viajes o las reuniones grupales o que experimentan una reducción de más del 50 por ciento en los ingresos trimestrales, medidos año tras año. Puede haber alivio adicional disponible para permitir a las empresas aplazar el pago de la parte del empleador de algunos impuestos federales. Trabaje con su asesor de impuestos para determinar sus obligaciones fiscales y si estas disposiciones se aplican a su negocio.

Aunque la documentación de la solicitud se ha reducido para la mayoría de los programas anteriores, se necesitará documentación como registros de nómina o de empleados, declaraciones de impuestos de nómina, formularios

1099-Misc, tres años de registros de impuestos y otras fuentes de verificación comercial. Más información sobre cada uno de los programas y la documentación requerida está disponible en <https://www.sba.gov/funding-programs/loans/coronavirus-relief-options>

Además de los fondos de CARES, el apoyo a las pequeñas empresas también puede estar disponible a través del fondo de préstamos rotativos de su comunidad local u otros esfuerzos locales. Póngase en contacto con la oficina local de Desarrollo Económico o la Administración de la ciudad para obtener información sobre las opciones de financiación local, incluidas las opciones más allá de las obligaciones de deuda, como la asistencia de marketing, el intercambio de empleados u otros recursos no monetarios.

Marilyn Schlake, (402.472.4138)
Extension Educator
Department of Agricultural Economics/
Nebraska Extension
University of Nebraska—Lincoln
mschlake1@unl.edu

Translated by Sandra Barrera
CVI Extension Educator with Latino Small Business Program
Sandra.barrera@unl.edu
308-380-6915 Ayuda en Español

Recursos:

SBA-U.S. Small Business Administration, <https://www.sba.gov>

Coronavirus emergency Loans Small Business Guide and Checklist, U.S. Chamber of Commerce, <https://www.uschamber.com>

The Small Business Owner's Guide to the CARES Act, U.S. Senate Committee on Small Business & Entrepreneurship, <https://www.sbc.senate.gov/public/index.cfm?p=guide-to-the-cares-act>

Información:<https://www.sba.gov/page/coronavirus-covid-19-orientacion-y-recursos-de-prestamos-para-pequena-empresas>

Aplicación Préstamos: <https://disasterloan.sba.gov/ela/Information/ApplyOnline>